



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

---

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

  
(подпись)

А.А. Прохорова

«1» сентября 2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Справочные ресурсы английского языка**

Уровень высшего образования:	бакалавриат
Квалификация выпускника:	бакалавр
Направление подготовки:	44.03.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) образовательной программы:	Обучение иностранным языкам

Иваново



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

## **1. Цели освоения дисциплины**

Целью дисциплины является познакомить студентов с историей и развитием англоязычной лексикографии (проблема классификации словарей, терминологический аппарат лексикографии, методика проведения лексикографического анализа словарей, современное состояние англоязычной лексикографии), а также основными лексикографическими ресурсами отечественных и зарубежных издательств.

Дисциплина имеет прикладную направленность, что реализуется через рассмотрение и работу с существующими электронными словарями-переводчиками, программами в сети Интернет для выполнения перевода, с обучающими онлайн языковыми программами, которые возможно использовать индивидуально и в группе, а также работу с многочисленными лексикографическими источниками согласно цели обращения за справкой и определение стратегии оптимального информационного поиска в сети Интернет.

## **2. Место дисциплины в структуре ОП**

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплины по выбору.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в 1 - 6 семестрах.

Место учебной дисциплины – в совокупности дисциплин профессионального цикла, обеспечивающих необходимый уровень профессиональной подготовки, в частности, таких дисциплин как «Практический курс основного иностранного языка», «Иностранный язык», «Лексикология».

Студент, приступающий к изучению дисциплины, должен:

знать: основные авторитетные словари английского языка (печатные и электронные издания (на CD и в сети Интернет);

уметь: искать информацию в справочных изданиях для учебных целей;

владеть: навыками работы в глобальных компьютерных сетях, осуществлять самостоятельный поиск справочника и иной лингвистической и экстралингвистической информации согласно цели поиска.

## **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

### **3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина**

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные (УК):

УК-4: способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

б) общепрофессиональных:

ОПК-8: Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.

в) профессиональные (ПК):

ПК-3: способность применять предметные знания при реализации образовательного процесса

### **3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций**

**Знать:**

круг основных вопросов, которыми занимается современная прикладная и теоретическая лексикографическая наука (основные направления развития лексикографии и т.п.) (УК-4)



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

основные направления развития современной лексикографии, современный репертуар справочных изданий (УК-4)

русские традиционные духовные ценности; принципы проектирования комфортной и безопасной среды для личностного развития детей (ОПК-8).

методы и критерии оценки словарей современного английского языка с лексикографической точки зрения (ПК-3)

**Уметь:**

демонстрировать знание метаязыка учебной дисциплины (ПК-3)

понимать и осознавать возможности разнообразия современного репертуара справочных изданий, авторитетных лексикографических справочников зарубежных и отечественных издательств (УК-4)

использовать современные средства, методы и формы организации урочной и внеурочной деятельности по иностранному языку (ОПК-8);

проводить лексикографический анализ словаря и быть способным выделять критерии оценки словарей современного английского языка с лексикографической точки зрения (сравнительно-сопоставительный анализ и dictionary criticism) (ПК-3)

**Владеть:**

навыками организации различных видов урочной и внеурочной деятельности: игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой с учетом возможностей образовательной организации, национально-культурной специфики стран изучаемого языка (ОПК-8);

основными практическими приемами выбора справочного издания согласно цели обращения к нему, работы с ним по поиску нужной информации (ПК-3);

средствами и методами лексикографического анализа для выбора словаря (ПК-3);

навыками подготовки научных обзоров LSP словарей по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания на основе знания основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3)

**4. Объем и содержание дисциплины**

Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 академических часов),

**4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа**

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Вводный. Общие и частные проблемы лексикографии.	7	2		Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов. Список вопросов, интересующих студента по содержанию дисциплины (сдается в письменном виде)
2.	Основные этапы развития	7	2		Интерактивная лекция



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

	английской национальной лексикографии				
3	Проблема классификации словарей	7		2	Реферат
4	Культурологическая направленность словарей	7	2		Контрольная работа
5	Методика проведения лексикографического анализа (dictionary criticism)	7		2	Лексикографический анализ словаря
6	Современное состояние английской лексикографии	7		2	Интерактивная лекция
7	Электронные словари и справочные ресурсы в Интернете	7	2		Контрольная работа
8.	Учебная лексикография.	7	2		Лексикографический анализ новых учебных словарей английского языка
9	Итоговое занятие. Подведение и анализ промежуточных результатов освоения дисциплины. Лексикографический анализ словарей различных типов.	7		2	
Итого за семестр:			10	8	Зачет с оценкой
Итого по дисциплине:			10	8	

#### 4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

1. Вводный. Общие и частные проблемы лексикографии (общие и частные проблемы лексикографии, терминологический аппарат лексикографии)
2. Основные этапы развития английской национальной лексикографии (формирование английской национальной лексикографии, словарь С. Джонсона, предпосылки и история создания Большого оксфордского словаря)
3. Проблема классификации словарей (противопоставление словарей по различным принципам)
4. Культурологическая направленность словарей (проблема культурных составляющих, подлежащих регистрации в словаре, проблема описания культурно-маркированных лексических единиц)



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

---

5. Методика проведения лексикографического анализа (dictionary criticism) (анализ источников словаря, мега-, макро- и микроструктуры словаря)
6. Современное состояние английской лексикографии (новые тенденции в составлении словарей, изучение перспективы пользователя, электронные корпуса как основа словарей современного английского языка)
7. Электронные словари и справочные ресурсы в Интернете (словари на компакт-дисках, кибернетическая лексикография)
8. Учебная лексикография. Словари для пользователей с различным уровнем знания (beginners, intermediate, advanced levels). Словари для школьников и студентов (school and students' dictionaries).
9. Итоговое занятие. Подведение и анализ промежуточных результатов освоения дисциплины

### **5. Образовательные технологии**

Задача практических занятий заключается в развитии навыка работы с печатными и электронными словарями и языковыми корпусами для конкретных исследовательских и учебных целей, в укреплении навыка лексикографического анализа словарей современного английского языка. При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (моделирование словарной статьи, проведение лексикографического анализа словаря, проведение обзора словарей, написание эссе).

Также при осуществлении образовательного процесса используются технологии смешанного обучения.

### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

К курсу «Справочные ресурсы английского языка» выпущены монографии и методические рекомендации, сборники коллективных монографий и сборники докладов международных школ-семинаров по лексикографии, проведенных в ИвГУ на базе факультета РГФ.

Карпова О.М. Английская лексикография. М.: Академия, 2010. – 176 с.

Полностью весь методический материал по обеспечению самостоятельной работы студентов приводится в Приложении 1 к РП.

### **7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Вопросы к обсуждению в ходе собеседования. Контрольные работы, эссе по предложенным темам. Проведение лексикографического анализа словарей (мега-, макро- и микроструктура).

Подготовка презентаций по теме.

#### **Критерии и шкала оценки контрольной работы по теме**

Оценка «отлично» ставится студенту, если правильно выполнено 90 % заданий.

Оценка «хорошо» ставится в случае выполнения 70-75 % заданий.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент выполнил 50 % заданий.

Оценка «неудовлетворительно» ставится в случае, если правильно выполнено менее 50 % заданий.

**Итоговый контроль: устный зачет с оценкой.**

#### **Примеры вопросов**

1. История английской национальной лексикографии.



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

2. Проблема классификации словарей.
3. Методика проведения лексикографического анализа справочников.
- 4 Проблемы переводной лексикографии.
5. Оксфордский словарь в XIX и XX в.

### **Критерии получения зачета с оценкой**

Зачет с оценкой «отлично» ставится студенту, если студент демонстрирует знание материала по теме, дает логичные, аргументированные ответы на поставленные вопросы.

Зачет с оценкой «хорошо» ставится студенту, если студент демонстрирует знание материала по теме, но студентом допущены незначительны неточности в ответах, которые он исправляет путем наводящих вопросов со стороны преподавателя, речь, в целом, связная и грамотная.

Зачет с оценкой «удовлетворительно» ставится студенту, если он демонстрирует знание материала по теме, но в нем имеются принципиальные ошибки при изложении материала.

Зачет с оценкой «неудовлетворительно» ставится студенту, если он демонстрирует слабые знания теоретического материала, студент не отвечает на вопрос преподавателя.

### **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

Основная литература:

Шерстяных, И.В. Практическая лексикография : учебное пособие / И.В. Шерстяных. - Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. - 393 с. - ISBN 978-5-91344-449-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=145029> (11.08.2021).

Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л.Л. Нелюбин. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 153 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104> (11.08.2021).

Дополнительная литература:

Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И.В. Арнольд. - 4-е изд., перераб. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 376 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1041-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311> (11.08.2021).

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет» <https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru);  
<http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/ebs-universitetskaya-biblioteka>

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/elibnew>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

---

информации большой аудитории;

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации:

**Автор рабочей программы дисциплины:** доцент кафедры зарубежной филологии, к.ф.н. Григорьева Е.М.



Основная профессиональная образовательная программа  
44.03.01 Педагогическое образование  
(Обучение иностранным языкам)

---

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии  
«31» августа 2023 г., протокол № 14

Программа обновлена  
протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Согласовано:  
Руководитель ОП \_\_\_\_\_ А.А. Прохорова  
(подпись)

Программа обновлена  
протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Согласовано:  
Руководитель ОП \_\_\_\_\_  
(подпись)

Программа обновлена  
протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Согласовано:  
Руководитель ОП \_\_\_\_\_  
(подпись)

**Приложение 1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины,**  
**Приложение 2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной**  
**аттестации обучающихся по дисциплине.**